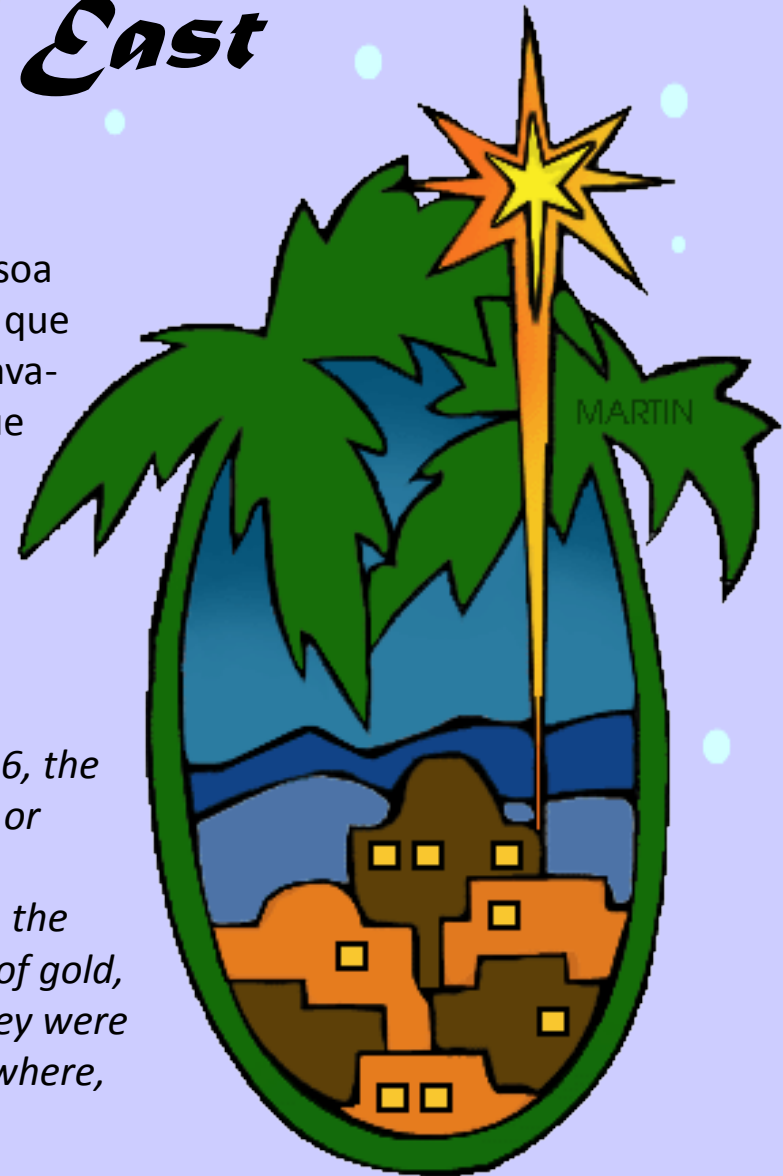


Reis Magos vindos do Oriente

Wise Men from the East

A Epifania, manifestação de Jesus Cristo aos gentios na pessoa dos Reis Magos que O vieram adorar, é uma comemoração que se realiza no segundo domingo depois do Natal. Comemorava-se esse acontecimento no dia 6 de janeiro. Os presentes que os Reis Magos, sendo gentios, Lhe ofereceram: ouro, incenso e mirra, foram considerados um sinal de que Jesus foi enviado como Salvador a todos os homens, não só aos judeus.

The feast of the Epiphany occurs on the evening of January 6, the twelfth day after Christmas. Its name means "appearance" or "manifestation," and it celebrates the day when Jesus was revealed as the Son of God to the wise men, or magi. When the magi adored the infant Jesus and presented Him with gifts of gold, frankincense, and myrrh, it was taken as a sign, because they were Gentiles, that Jesus was sent as the Savior of all men everywhere, not only the Jews.



Jesus nasceu na cidade de Belém, na região da Judéia, quando Herodes era rei da terra de Israel. Nesse tempo alguns homens que estudavam as estrelas vieram do oriente a Jerusalém e perguntaram: — Onde está o menino que nasceu para ser o rei dos judeus? Nós vimos a sua estrela no Oriente e viemos adorá-lo.

No caminho viram a estrela, a mesma que tinham visto no Oriente. Ela foi adiante deles e parou acima do lugar onde o menino estava. Eles ficaram muito felizes e contentes quando viram a estrela.



Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, there came wise men from the east to Jerusalem, saying, "Where is He that is born King of the Jews? For we have seen His star in the east, and are come to worship Him."

And, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was. When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

And when they were come into the house, they saw the young child with Mary His mother, and fell down, and worshipped Him: and when they had opened their treasures, they presented unto Him gifts; gold, and frankincense, and myrrh. (The Bible, Matthew 2:1-2, 9-11 KJV.)

Entraram na casa e encontraram o menino com Maria, a Sua mãe. Então se ajoelharam diante dEle e O adoraram. Depois abriram as suas caixas e Lhe ofereceram presentes: ouro, incenso e mirra. (A Bíblia, Mateus 2:1-2, 9-11 A Bíblia na Linguagem de Hoje.)



Many traditions have grown up around the three wise men. The first, who brought gold to the Christ child, is believed by many to have been Caspar, King of Tarsus. The second, who brought frankincense, is thought to have been Melchior, King of Arabia. The third, who brought myrrh, is supposed to have been Balthazar, King of Sheba.

São muitas as tradições envolvendo os três Reis Magos. Acredita-se que o nome do primeiro, que presenteou o menino Jesus com ouro, seja Gaspar, rei de Tarso. O Segundo, que lhe deu incenso, acredita-se ser Melquior, rei da Arábia. E o terceiro, que O presenteou com mirra, supostamente é Baltazar, rei de Sabá.

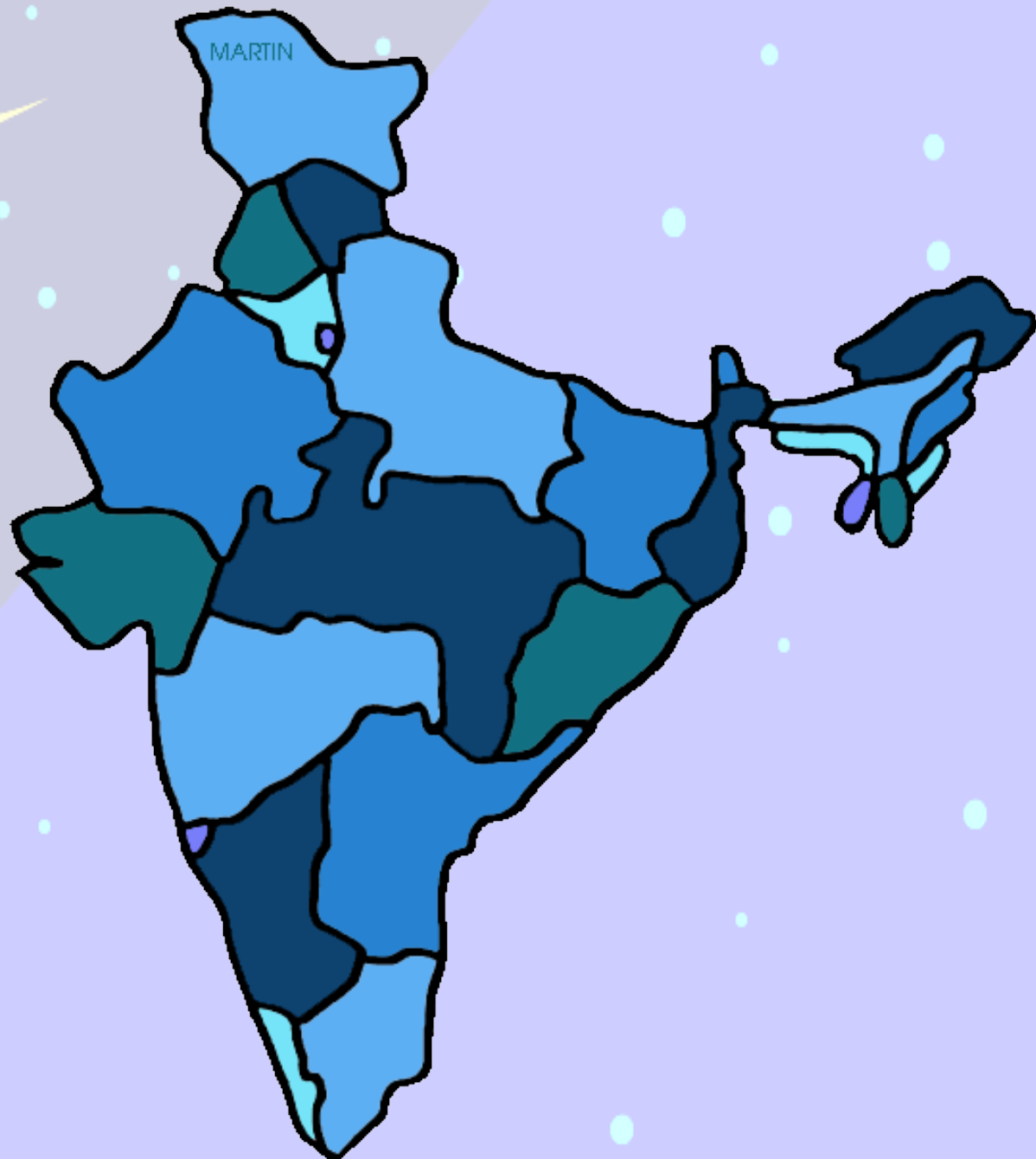


Segundo consta, esses sábios abandonaram altas posições em seus países, dando todas as suas riquezas aos pobres e saindo para divulgar tudo o que tinham visto.

Conta-se que muitos anos depois, numa viagem pela Índia, ao encontrar os três Reis Magos ainda juntos, relatando a todos a sua maravilhosa história, Tomé os batizou e os ordenou como sacerdotes cristãos.

Back in their own countries it is said that the wise men resigned their high offices, gave all their riches to the poor, and went about preaching of the things they had seen.

Years later, when St. Thomas was traveling in India, he is reported to have found the three wise men, still together and still telling their wonderful story. St. Thomas baptized and ordained them as Christian priests.



Será que tudo isso é verdade? É impossível provar a veracidade de tais afirmações, pois o primeiro registro da existência desses homens, fora o que consta no Evangelho, foi num mosaico numa igreja construída no século VI, em Ravena, na Itália. No entanto, o fato de eles terem ido adorar ao Menino Jesus, reconhecendo-O como Salvador da humanidade, e do Seu nascimento ter-lhes sido revelado pelo estudo dos astros continua sendo uma prova da Sua missão e divindade.

Is all this true? It's impossible to know. The first record of these men after the Gospel account was on a mosaic in a sixth-century church in Ravenna, Italy. But their adoration of the Christ child as the Savior of mankind, His birth having been revealed to them by their study of the stars, remains one of the proofs of His mission and divinity.



Histórias bilíngüe para crianças – www.freekidstories.org